

Лучина

Luchína

Luchína mōya,
luchínushka běrezóvaya,
shto zhe tí, mōyá luchínushka,
ñe yásnō gōřish?

Ílí tí, mōyá luchínushka,
f péchi ñe bílá
Ílí tí, mōya běřízóva,
ñe vísushena?

Ílí tí, mōyá luchínushka,
sléžmi óblitá
Ílí řebřía svekróf Ířútaya
vōdóy pōřilá? Ah!

The Birch Candle

Oh, my little candle,
my candle, little candle mine,
why, my little candle, my candle,
do you burn so dim?

Oh, my little candle,
my candle, little candle mine,
is it, little candle, my candle,
that you aren't dried out?

Or is it that my tears flow on you,
little candle mine?
Or is it, my little birch candle,
that my woes quell the flame? Ah!

—English text by Vadim Prokhorov

Russian Folk Song
arr. by Vadim Prokhorov

Andante.

Soprano 1

Soprano 2

Alto

Piano

mf *p legato*

Lu - chí - na mō - ya, lu -
Лу - чи - на мо - я, лу -
Oh, my lit - tle can - dle,
p

Lu - chí - na mō - ya, lu -
Лу - чи - на мо - я, лу -
Oh, my lit - tle can - dle,

4 *ten.*

chí - nush - ka be - ře - zó - va - ya, shto zhe tĩ, mŏ - yá lu -
 чи - нуш - ка бе - ре - зо - ва - я, что же ты, мо - я лу -
 my can - dle, lit - tle can - dle mine, Why, my lit - tle can - dle,

ten.

chí - nush - ka be - ře - zó - va - ya, shto zhe tĩ, mŏ - yá lu -
 чи - нуш - ка бе - ре - зо - ва - я, что же ты, мо - я лу -
 my can - dle, lit - tle can - dle mine, Why, my lit - tle can - dle,

shto zhe tĩ, mŏ - yá lu -
 что же ты, мо - я лу -
 Why, my lit - tle can - dle,

4

rall. *a tempo*

chí - nush - ka, ñe yás - nõ gŏ - řish? I - Í tĩ, mŏ - yá lu -
 чи - нуш - ка, не яс - но го - ришь? И - ли ты, мо - я лу -
 my can - dle, Do you burn so dim? Oh, my lit - tle can - dle,

chí - nush - ka, ñe yás - nõ gŏ - řish?
 чи - нуш - ка, не яс - но го - ришь?
 my can - dle, Do you burn so dim?

chí - nush - ka, ñe yás - nõ gŏ - řish?
 чи - нуш - ка, не яс - но го - ришь?
 my can - dle, Do you burn so dim?

8 *rall.* *a tempo*

sim.

12

chí - nush - ka, f pē - chi ñe bī - lá í - ĭi tí, mǒ - ya be -
 чи - нуш - ка, в пе - чи не бы - ла, и - ли ты, мо - я бе -
 my can - dle, lit - tle can - dle mine, Is it, lit - tle can - dle,

legato

mm,
 MM,
 Mm

legato

mm,
 MM,
 Mm

12

16

rall. *a tempo*

ĩõ - zǒ - va, ñe vī - su - she - na? I - ĭi tí, mǒ - yá lu -
 pē - zo - va, he vy - sy - she - na? И - ли ты, мо - я лу -
 my can - dle, that you aren't dried out? Or is it that my tears

legato

16

rall. *a tempo*